

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 289



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. spalio 1 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2011/C 289/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2011/C 289/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6347 – DOW/UBE/JV) ⁽²⁾	2
2011/C 289/03	Komisijos komunikatas dėl bendro tam tikrų ryžių sektoriaus produktų kvotų, kurias Europos Sąjunga leidžia naudoti 2011 m., paskirstymo	3

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2011/C 289/04	Pranešimas asmeniui, kuriam taikomos Tarybos sprendime 2011/486/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2011/639/BUSP, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 968/2011, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane, numatytos ribojamosios priemonės	4
---------------	---	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

Europos Komisija

2011/C 289/05	Euro kursas	6
---------------	-------------------	---

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

2011/C 289/06	2011 m. rugsėjo 13 d. Teisingumo Teismo sprendimas dėl procesinių dokumentų pateikimo ir įteikimo per taikomąją programą <i>e-Curia</i>	7
2011/C 289/07	2011 m. rugsėjo 14 d. Bendrojo Teismo sprendimas dėl procesinių dokumentų pateikimo ir įteikimo per taikomąją programą <i>e-Curia</i>	9
2011/C 289/08	Tarnautojų teismo sprendimas Nr. 3/2011 priimtas 2011 m. rugsėjo 20 d. Plenariniame susirinkime dėl procesinių dokumentų pateikimo ir įteikimo per taikomąją programą <i>e-Curia</i>	11

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos profesinio mokymo plėtros centras (Cedefop)

2011/C 289/09	Atviras kvietimas teikti paraiškas – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/11 – <i>ReferNet</i> – <i>Cedefop</i> Europos profesinio švietimo bei mokymo tinklas	13
---------------	---	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2011/C 289/10	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	15
---------------	---	----

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja****(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)**

(2011/C 289/01)

Sprendimo priėmimo data	2011 9 2	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33142 (11/N)	
Valstybė narė	Italija	
Regionas	Calabria	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Non aiuto misura 226 (Enti Pubblici)	
Teisinis pagrindas	PSR Calabria 2007-2013, allegato X — Scheda di misura 226 [articolo 36, b), vi); articolo 48, regolamento (CE) n. 1698/2005] Decisione della Commissione C(2010) 1164 del 26 febbraio 2010 di approvazione del PSR Calabria 2007-2013	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Miškininkystė, aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 8 mln. EUR Metinis biudžetas: 8 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Miškininkystė ir medienos ruošą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Calabria Dipartimento Agricoltura, Foreste e Forestazione	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla COMP/M.6347 – DOW/UBE/JV)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 289/02)

2011 m. rugsėjo 21 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6347. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

Komisijos komunikatas dėl bendro tam tikrų ryžių sektoriaus produktų kvotų, kurias Europos Sąjunga leidžia naudoti 2011 m., paskirstymo

(2011/C 289/03)

Komisijos reglamentu (ES) Nr. 1274/2009 ⁽¹⁾ leista naudoti užjūrio šalių ir teritorijų (UŠT) kilmės ryžių importo tarifines kvotas.

Bendras kiekvienos tame reglamente numatytos kvotos paskirstymas 2011 m. nurodytas šio pranešimo priede.

⁽¹⁾ OL L 344, 2009 12 23, p. 3.

PRIEDAS

Bendras kvotų pagal Reglamentą (ES) Nr. 1274/2009 paskirstymas 2011 m.

Kilmė	Eilės Nr.	Importo licencijų paraiškos, pateiktos 2011 m. rugsėjo laikotarpio daliai	Bendras kvotos paskirstymas 2011 m.
Olandijos Antilai ir Aruba	09.4189	⁽¹⁾	0 %
Mažiausiai išsivysčiusios UŠT	09.4190	⁽¹⁾	0 %

⁽¹⁾ Šiai laikotarpio daliai paskirstymo koeficientas netaikomas – Komisijai licencijų paraiškų pateikta nebuvo.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Pranešimas asmeniui, kuriam taikomos Tarybos sprendime 2011/486/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2011/639/BUSP, ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 968/2011, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane, numatytos ribojamosios priemonės

(2011/C 289/04)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA

Toliau pateikta informacija yra skirta asmenims, įtrauktiems į Tarybos sprendimo 2011/486/BUSP, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo sprendimu 2011/639/BUSP ⁽¹⁾, priedą ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 753/2011, kuris įgyvendinamas Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 968/2011 ⁽²⁾, dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Afganistane, I priedą.

Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją 1988 (2011), kuria nustatomos ribojamosios priemonės asmenims ir subjektams, kurie iki šios rezoliucijos priėmimo dienos buvo įtraukti į sąrašą kaip Talibano nariai, ir kitiems su jais susijusiems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams, kaip nurodyta pagal JT ST rezoliuciją 1267 (1999) ir JT ST rezoliuciją 1333 (2000) įsteigto komiteto sudaryto suvestinio sąrašo A skirsnyje („Su Talibanu susiję asmenys“) ir B skirsnyje („Su Talibanu susiję subjektai ir kitos grupės bei įmonės“), taip pat kitiems su Talibanu susijusiems asmenims, grupėms, įmonėms ir subjektams.

Atitinkami asmenys gali bet kuriuo metu pateikti pagal JT ST rezoliucijos 1988 (2011) 30 punktą įsteigtam JT komitetui prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimus įtraukti juos į JT sąrašą. Tokie prašymai turėtų būti siunčiami šiuo adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Daugiau informacijos: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Atsižvelgdama į JT sprendimą, Europos Sąjungos Taryba nusprendė, kad pirmiau minėtoje rezoliucijoje nurodytas asmuo turėtų būti įtrauktas į asmenų, grupių, įmonių ir subjektų, kuriems taikomos Sprendime 2011/486/BUSP ir Reglamente (ES) Nr. 753/2011 numatytos ribojamosios priemonės, sąrašus. Atitinkamų asmenų įtraukimo į sąrašą priežastys pateikiamos Tarybos sprendimo priedo ir Tarybos reglamento I priedo atitinkamuose įrašuose.

⁽¹⁾ OL L 257, 2011 10 1, p. 24.

⁽²⁾ OL L 257, 2011 10 1, p. 1.

Atitinkamų asmenų dėmesys atkreipiamas į galimybę pateikti prašymą atitinkamos (-ų) valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingoms institucijoms, kaip nurodyta Reglamento (ES) Nr. 753/2011 II priede išvardytuose tinklalapiuose, siekiant gauti leidimą naudoti išaldytas lėšas pagrindiniams poreikiams ar specialiems mokėjimams (plg. reglamento 5 straipsnį).

Atitinkami asmenys gali toliau nurodytu adresu pateikti Tarybai prašymą (kartu su patvirtinamaisiais dokumentais) persvarstyti sprendimą įtraukti juos į pirmiau nurodytus sąrašus:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Atitinkamų asmenų dėmesys taip pat atkreipiamas į galimybę apskūsti Tarybos sprendimą Europos Sąjungos Bendrajame Teisme laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 275 straipsnio antroje pastraipoje ir 263 straipsnio ketvirtoje bei šeštoje pastraipose nustatytų sąlygų.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. rugsėjo 30 d.

(2011/C 289/05)

1 euro =

Valiuta			Valiuta		
		Valiutos kursas			Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,3503	AUD	Australijos doleris	1,3874
JPY	Japonijos jena	103,79	CAD	Kanados doleris	1,4105
DKK	Danijos krona	7,4417	HKD	Honkongo doleris	10,5213
GBP	Svaras sterlingas	0,86665	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7660
SEK	Švedijos krona	9,2580	SGD	Singapūro doleris	1,7589
CHF	Šveicarijos frankas	1,2170	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 594,92
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,9085
NOK	Norvegijos krona	7,8880	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,6207
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4995
CZK	Čekijos krona	24,754	IDR	Indonezijos rupija	12 253,97
HUF	Vengrijos forintas	292,55	MYR	Malaizijos ringitas	4,3112
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,039
LVL	Latvijos latas	0,7093	RUB	Rusijos rublis	43,3500
PLN	Lenkijos zlotas	4,4050	THB	Tailando batas	42,048
RON	Rumunijos leja	4,3575	BRL	Brazilijos realas	2,5067
TRY	Turkijos lira	2,5100	MXN	Meksikos pesas	18,5936
			INR	Indijos rupija	66,1190

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

2011 m. rugsėjo 13 d.

dėl procesinių dokumentų pateikimo ir įteikimo per taikomąją programą *e-Curia*

(2011/C 289/06)

TEISINGUMO TEISMAS,

Pateikti per *e-Curia* pateikto dokumento bei jo priedų patvirtintas kopijas nereikalaujama.

atsižvelgdamas į Procedūros reglamentą ir visų pirma į jo 37 straipsnio 7 dalį ir 79 straipsnio 3 dalį,

5 straipsnis

kadangi:

Momentas, kuriuo procesinis dokumentas laikomas pateiktu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 37 straipsnio 3 dalį, yra momentas, kai atstovas patvirtina šio dokumento pateikimą.

(1) Siekiant atsižvelgti į komunikacijos technologijų tobulėjimą, buvo sukurta taikomoji programa, leidžianti pateikti ir įteikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu.

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

(2) Ši taikomoji programa, veikianti elektroninio tapatybės nustatymo mechanizmo pagrindu, pasitelkus vartotojo vardą ir slaptažodį, atitinka dokumentams, kuriais keičiamasi, keliamus autentiškumo, integralumo ir konfidencialumo reikalavimus,

6 straipsnis

Procesiniai dokumentai, įskaitant sprendimus ir nutartis, įteikiami šalių atstovams per *e-Curia*, jeigu jie tiesiogiai pritarė tokiam įteikimo būdui arba nagrinėjant bylą sutiko su tokio įteikimo būdu, pateikdami procesinį dokumentą per *e-Curia*.

NUSPRENDŽIA:

1 straipsnis

Bendra visiems trims Europos Sąjungos Teisingumo Teismą sudarantiems teismams taikomoji programa, pavadinta „*e-Curia*“, leidžia pateikti ir įteikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu šiame sprendime numatytais sąlygomis.

Procesiniai dokumentai taip pat įteikiami per *e-Curia* valstybės narėms, kitoms Europos ekonominės erdvės susitarimo šalims esančioms valstybėms bei Sąjungos institucijoms, įstaigoms ar agentūroms, kurios pritarė tokiam įteikimo būdui.

2 straipsnis

Naudojimuisi šia taikomąja programa reikalingas asmeninis vartotojo vardas ir asmeninis slaptažodis.

7 straipsnis

6 straipsnyje paminėti įteikiamų dokumentų adresatai elektroniniu paštu informuojami apie kiekvieną įteikiamą dokumentą, kuris persiunčiamas jiems per *e-Curia*.

3 straipsnis

Per *e-Curia* pateiktas procesinis dokumentas laikomas šio dokumento originalu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 37 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, jeigu šiam pateikimui buvo panaudoti atstovo vartotojo vardas ir slaptažodis. Ši identifikacija laikoma atitinkamo dokumento pasirašymu.

Procesinis dokumentas įteikiamas tuomet, kai adresatas (atstovas arba atstovo asistentas) paprašo prieigos prie šio dokumento. Nesant prašymo dėl prieigos, dokumentas laikomas įteiktu praėjus septynioms dienoms nuo tos dienos, kai buvo išsiųstas informacinis elektroninis laiškas.

4 straipsnis

Prie per *e-Curia* pateikiamo dokumento turi būti pridėti jame paminėti priedai bei jų sąrašas.

Jeigu šaliai atstovauja keli atstovai ar advokatai, skaičiuojant terminus atsižvelgiama į pirmojo prašymo dėl prieigos pateikimo momentą.

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

8 straipsnis

Kancleris patvirtina *e-Curia* naudojimo sąlygas ir prižiūri jų laikymąsi. Dėl šių sąlygų neatitinkančio *e-Curia* naudojimo atitinkama prieigos paskyra gali būti išjungta.

Teisingumo Teismas imasi reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias piktnaudžiavimui *e-Curia* ar nesąžiningam jos naudojimui.

Vartotojas elektroniniu paštu informuojamas apie kiekvieną priemonę, kurios pagal šį straipsnį buvo imtasi, dėl kurios jis negali naudotis prieigos paskyra.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2011 m. rugsėjo 13 d.

Kancleris

A. CALOT ESCOBAR

Pirmininkas

V. SKOURIS

BENDROJO TEISMO SPRENDIMAS**2011 m. rugsėjo 14 d.****dėl procesinių dokumentų pateikimo ir ėtikimo per taikomąją programą *e-Curia***

(2011/C 289/07)

BENDRASIS TEISMAS,

5 straipsnis

atsižvelgdamas į Procedūros reglamentą ir visų pirma į jo 43 straipsnio 7 dalį ir 100 straipsnio 3 dalį,

Momentas, kuriuo procesinis dokumentas laikomas patektu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 43 straipsnio 3 dalį, yra momentas, kai atstovas patvirtina šio dokumento pateikimą.

kadangi:

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

(1) Siekiant atsižvelgti į komunikacijos technologijų tobulėjimą, buvo sukurta taikomoji programa, leidžianti pateikti ir ėtikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu.

6 straipsnis

Procesiniai dokumentais, įskaitant sprendimus ir nutartis, ėtikiami šalių atstovams per *e-Curia*, jeigu jie tiesiogiai pritarė tokiam ėtikimo būdui arba nagrinėjant bylą sutiko su tokiu ėtikimo būdu, pateikdami procesinį dokumentą per *e-Curia*.

(2) Ši taikomoji programa, veikianti elektroninio tapatybės nustatymo mechanizmo pagrindu, pasitelkus vartotojo vardą ir slaptažodį, atitinka dokumentams, kuriais keičiamasi, keliamus autentiškumo, integralumo ir konfidencialumo reikalavimus,

Procesiniai dokumentai taip pat ėtikiami per *e-Curia* valstybėms narėms, kitoms Europos ekonominės erdvės susitarimo šalims esančioms valstybėms bei Sąjungos institucijoms, įstaigoms ar agentūroms, kurios pritarė tokiam ėtikimo būdui.

NUSPRENDŽIA:

1 straipsnis

Bendra visiems trims Europos Sąjungos Teisingumo Teismai sudarantiems teismams taikomoji programa, pavadinta „*e-Curia*“, leidžia pateikti ir ėtikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu šiame sprendime numatytais sąlygomis.

2 straipsnis

Naudojimuisi šia taikomąja programa reikalingas asmeninis vartotojo vardas ir asmeninis slaptažodis.

3 straipsnis

Per *e-Curia* pateiktas procesinis dokumentas laikomas šio dokumento originalu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 43 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, jeigu šiam pateikimui buvo panaudoti atstovo vartotojo vardas ir slaptažodis. Ši identifikacija laikoma atitinkamo dokumento pasirašymu.

4 straipsnis

Prie per *e-Curia* pateikiamo dokumento turi būti pridėti jame paminėti priedai bei jų sąrašas.

Pateikti per *e-Curia* pateikto dokumento bei jo priedų patvirtintas kopijas nereikalaujama.

7 straipsnis

6 straipsnyje paminėti ėtikiamų dokumentų adresatai elektroniniu paštu informuojami apie kiekvieną ėtikiamą dokumentą, kuris persiunčiamas jiems per *e-Curia*.

Procesinis dokumentas ėtikiamas tuomet, kai adresatas (atstovas arba atstovo asistentas) paprašo prieigos prie šio dokumento. Nesant prašymo dėl prieigos, dokumentas laikomas ėtiktu praėjus septynioms dienoms nuo tos dienos, kai buvo išsiųstas informacinis elektroninis laiškas.

Jeigu šaliai atstovauja keli atstovai ar advokatai, skaičiuojant terminus atsižvelgiama į pirmojo prašymo dėl prieigos pateikimo momentą.

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

8 straipsnis

Kancleris patvirtina *e-Curia* naudojimo sąlygas ir prižiūri jų laikymąsi. Dėl šių sąlygų neatitinkančio *e-Curia* naudojimo atitinkama prieigos paskyra gali būti išjungta.

Bendrasis Teismas imasi reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias piktnaudžiavimui *e-Curia* ar nesąžiningam jos naudojimui.

Vartotojas elektroniniu paštu informuojamas apie kiekvieną priemonę, kurios pagal šį straipsnį buvo imtasi, dėl kurios jis negali naudotis prieigos paskyra.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2011 m. rugsėjo 14 d.

Kancleris
E. COULON

Pirmininkas
M. JAEGER

TARNAUTOJŲ TEISMO SPRENDIMAS

Nr. 3/2011

priimtas 2011 m. rugsėjo 20 d. Plenariniame susirinkime

dėl procesinių dokumentų pateikimo ir įteikimo per taikomąją programą *e-Curia*

(2011/C 289/08)

EUROPOS SĄJUNGOS TARNAUTOJŲ TEISMAS,

atsižvelgdamas į Procedūros reglamentą ir visų pirma į jo 34 straipsnio 7 dalį ir 99 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Siekiant atsižvelgti į komunikacijos technologijų tobulėjimą, buvo sukurta taikomoji programa, leidžianti pateikti ir įteikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu.
- (2) Ši taikomoji programa, veikianti elektroninio tapatybės nustatymo mechanizmo pagrindu, pasitelkus vartotojo vardą ir slaptažodį, atitinka dokumentams, kuriais keičiamasi, keliamus autentiškumo, integralumo ir konfidencialumo reikalavimus,

NUSPRENDŽIA:

1 straipsnis

Bendra visiems trims Europos Sąjungos Teisingumo Teismą sudarantiems teismams taikomoji programa, pavadinta „e-Curia“, leidžia pateikti ir įteikti procesinius dokumentus elektroniniu būdu šiame sprendime numatytomis sąlygomis.

2 straipsnis

Naudojimuisi šia taikomąja programa reikalingas asmeninis vartotojo vardas ir asmeninis slaptažodis.

3 straipsnis

Per *e-Curia* pateiktas procesinis dokumentas laikomas šio dokumento originalu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 34 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, jeigu šiam pateikimui buvo panaudoti atstovo vartotojo vardas ir slaptažodis. Ši identifikacija laikoma atitinkamo dokumento pasirašymu.

4 straipsnis

Prie per *e-Curia* pateikiamo dokumento turi būti pridėti jame paminėti priedai bei jų sąrašas.

Pateikti per *e-Curia* pateikto dokumento bei jo priedų patvirtintas kopijas nereikalaujama.

5 straipsnis

Momentas, kuriuo procesinis dokumentas laikomas patektu, kaip tai suprantama pagal Procedūros reglamento 34 straipsnio 3 dalį, yra momentas, kai atstovas patvirtina šio dokumento pateikimą.

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

6 straipsnis

Procesiniai dokumentais, įskaitant sprendimus ir nutartis, įteikiami šalių atstovams per *e-Curia*, jeigu jie tiesiogiai pritarė tokiam įteikimo būdui arba nagrinėjant bylą sutiko su tokiu įteikimo būdu, pateikdami procesinį dokumentą per *e-Curia*.

Procesiniai dokumentai taip pat įteikiami per *e-Curia* valstybėms narėms, kitoms Europos ekonominės erdvės susitarimo šalims esančioms valstybėms bei Sąjungos institucijoms, įstaigoms ar agentūroms, kurios pritarė tokiam įteikimo būdui.

7 straipsnis

6 straipsnyje paminėti įteikiamų dokumentų adresatai elektroniniu paštu informuojami apie kiekvieną įteikiamą dokumentą, kuris persiunčiamas jiems per *e-Curia*.

Procesinis dokumentas įteikiamas tuomet, kai adresatas (atstovas arba atstovo asistentas) paprašo prieigos prie šio dokumento. Nesant prašymo dėl prieigos, dokumentas laikomas įtektu praėjus septynioms dienoms nuo tos dienos, kai buvo išsiųstas informacinis elektroninis laiškas.

Jeigu šaliai atstovauja keli atstovai ar advokatai, skaičiuojant terminus atsižvelgiama į pirmojo prašymo dėl prieigos pateikimo momentą.

Atsižvelgiama į Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės laiką.

8 straipsnis

Kancleris patvirtina *e-Curia* naudojimo sąlygas ir prižiūri jų laikymąsi. Dėl šių sąlygų neatitinkančio *e-Curia* naudojimo atitinkama prieigos paskyra gali būti išjungta.

Tarnautojų Teismas imasi reikiamų priemonių, kad būtų užkirstas kelias piktnaudžiavimui *e-Curia* ar nesąžiningam jos naudojimui.

Vartotojas elektroniniu paštu informuojamas apie kiekvieną priemonę, kurios pagal šį straipsnį buvo imtasi, dėl kurios jis negali naudotis prieigos paskyra.

9 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2011 m. rugsėjo 20 d.

Kancleris
W. HAKENBERG

Pirmininkas
P. MAHONEY

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS PROFESINIO MOKYMO PLĖTROS CENTRAS
(CEDEFOP)**Atviras kvietimas teikti paraiškas – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/11****ReferNet – Cedefop Europos profesinio švietimo bei mokymo tinklas**

(2011/C 289/09)

1. Tikslai ir bendra informacija

1975 m. įsteigtas Europos profesinio mokymo plėtros centras (*Cedefop*) yra Europos Sąjungos (ES) agentūra, kurios būstinė nuo 1995 m. yra Graikijoje. Ji pripažinta patikimu informacijos ir žinių profesinio švietimo ir mokymo srityje šaltiniu ir jos uždavinys – remti Europos profesinio švietimo bei mokymo politikos plėtrą ir prisidėti prie jos įgyvendinimo.

ReferNet yra *Cedefop* įsteigtas Europos profesinio švietimo ir mokymo tinklas. *ReferNet* uždavinys – remti *Cedefop* teikiant ataskaitas apie nacionalines profesinio švietimo ir mokymo sistemas ir politikos raidą ir skiriant daugiau dėmesio profesiniam švietimui ir mokymui bei *Cedefop* produktams. Tinklui priklauso 29 nariai – *ReferNet* nacionaliniai partneriai iš ES valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos. *ReferNet* nacionaliniai partneriai yra jų atstovaujamos šalies pagrindinės profesinio švietimo ir mokymo srityje veikiančios institucijos.

Siekiant sukurti Europos profesinio švietimo ir mokymo tinklą, *ReferNet*, šio kvietimo teikti paraiškas tikslas – išrinkti po vieną paraiškos teikėją iš kiekvienos reikalavimus atitinkančios šalies, su kuriuo *Cedefop* pasirašys ketverių metų partnerystės pagrindų susitarimą; taip pat su kiekvienu atrinktu paraiškos teikėju pasirašyti specialiąją dotacijos sutartį, pagal kurią bus vykdomas 2012 m. veiklos planas.

Partnerystės pagrindų susitarimai įgyvendinami vadovaujantis specialiosiomis dotacijos sutartimis. Todėl paraiškų teikėjai turi pateikti ne tik pasiūlymą dėl ketverių metų partnerystės pagrindų (kurį atrinkus bus pasirašytas 2012–2015 m. partnerystės pagrindų susitarimas), bet ir paraišką dėl dotacijos 2012 m. veiklai finansuoti (kurią atrinkus gali būti pasirašyta 2012 m. specialioji dotacijos sutartis). Paraiškos teikėjas privalo įrodyti, kad yra pajėgus vykdyti visų numatytų rūšių veiklą ketverių metų laikotarpiu ir užtikrinti pakankamą bendrą finansavimą veiklos plano įgyvendinimui.

2. Biudžetas ir projekto trukmė

Partnerystės pagrindų susitarimų ketverių metų laikotarpiui numatoma skirti 4 000 000 EUR biudžetą. Tai priklausys nuo Biudžeto valdymo institucijos metinių sprendimų.

Visas turimas 2012 m. metiniam veiklos planui (projekto trukmė – 12 mėnesių) skirtas biudžetas yra 955 000 EUR 27 valstybėms narėms, Islandijai ir Norvegijai.

Dotacijos dydis skiriasi priklausomai nuo gyventojų skaičiaus šalyje ir ji teikiama metiniam veiklos planui vykdyti. Visas turimas 2012 m. veiklos planui skirtas biudžetas bus paskirstytas trims pagal gyventojų skaičių sudarytomis valstybių grupėms:

- 1 valstybių grupė: Kipras, Estija, Latvija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Slovėnija ir Islandija. Didžiausia galima dotacijos suma: 23 615 EUR,
- 2 valstybių grupė: Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Suomija, Graikija, Vengrija, Airija, Nyderlandai, Portugalija, Rumunija, Slovakija, Švedija ir Norvegija. Didžiausia galima dotacijos suma: 33 625 EUR,
- 3 valstybių grupė: Prancūzija, Vokietija, Italija, Lenkija, Ispanija, Jungtinė Karalystė. Didžiausia galima dotacijos suma: 43 620 EUR.

Bendrijos dotacija yra finansinė parama, skirta paramos gavėjo ir (arba) bendrų paramos gavėjų išlaidoms padengti. Ši parama tik papildo paties gavėjo gautą finansinę paramą ir (arba) vietos, regiono, nacionalinę ir (arba) privačią paramą. Bendra Bendrijos paramos suma negali viršyti 70 proc. visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.

Cedefop pasilieka teisę nepaskirstyti viso turimo biudžeto.

3. Tinkamumo kriterijai

Norintys dalyvauti kvietime teikti paraiškas pareiškėjai turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) būti viešoji arba privati organizacija, turinti teisinį ir juridinio asmens statusą (fiziniai asmenys, t. y. pavieniai asmenys, paraiškų teikti negali);
- b) būti įsisteigę vienoje iš šių šalių:

Belgija, Kipras, Danija, Estija, Prancūzija, Graikija, Airija, Latvija, Malta, Portugalija, Slovėnija, Ispanija, Norvegija.

4. Galutinė paraiškų pateikimo data

Paraiškos dėl partnerystės pagrindų susitarimo sudarymo IR 2012 m. veiklos plano turi būti pateiktos ne vėliau kaip **2011 m. spalio 20 d.**

2012 m. veiklos planas, pasirašius 2012 m. specialiąją dotacijos sutartį, bus pradėtas vykdyti 2012 m. sausio mėn. ir truks 12 mėn.

5. Išsamesnė informacija

Išsamios informacijos apie šį kvietimą teikti paraiškas, paraiškos formą ir jos priedus nuo 2011 m. rugsėjo 30 d. rasite *Cedefop* tinklalapyje adresu:

<http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx>

Paraiškos turi būti parengtos laikantis išsamiaame kvietimo tekste nustatytų reikalavimų ir pateiktos naudojant oficialias paraiškos formas.

Paraiškos bus vertinamos vadovaujantis skaidrumo ir vienodų sąlygų taikymo principais.

Visas reikalavimus atitinkančias paraiškas vertins ekspertų komitetas, remdamasis viso kvietimo teksto versijoje apibrėžtais tinkamumo, atmetimo, atrankos ir susitarimų sudarymo kriterijais.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2011/C 289/10)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**„VADEHAVSSTUDE“****EB Nr.: DK-PGI-0005-0770-25.03.2009****SGN (X) SKVN ()****1. Pavadinimas:**

„Vadehavsstude“

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Danija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. Produkto rūšis:**

1.1 klasė. Šviežia mėsa (ir subproduktai)

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

Vadehavsstude yra jaunų galvijų, auginamų nustatytoje geografinėje vietovėje, mėsa. Galvijai kilę iš Danijos juodųjų ir baltųjų, dar žinomų kaip „Danijos Holšteinai“, arba sukryžmintų Danijos Holšteinų ir Belgijos mėlynųjų rūšių galvijai. *Vadehavsstude* gaminama tikrai iš kastruotų bulių, kurie turi būti gimę nustatytoje geografinėje vietovėje.

Šviežia mėsa: nepjaustytos skerdenos, jų pusės, ketvirčiai ir gabalai.

Skerdenos masė: 200–380 kg

Skerdenos amžius: mažiausiai – 18, bet ne daugiau nei 30 mėnesių

Forma: min 3,50

Spalva: 3–4

Riebumas: 3–4

Spalvos ir riebalų skalė atitinka minimalią kokybės skalę, kurios reikalaujama Danijos Karalystės pranešime dėl galvijienos.

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

3.3. Žaliavos:

—

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):

Žiemą mažiausiai 50 % gyvūninės kilmės pašarų turi būti pagaminti nustatytoje geografinėje vietovėje.

Žiemą pašarus sudaro žolės ir kukurūzų silosas.

Mažiausiai 4,5 mėnesio per metus galvijai turi ganytis druskingose pievose nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.5. Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

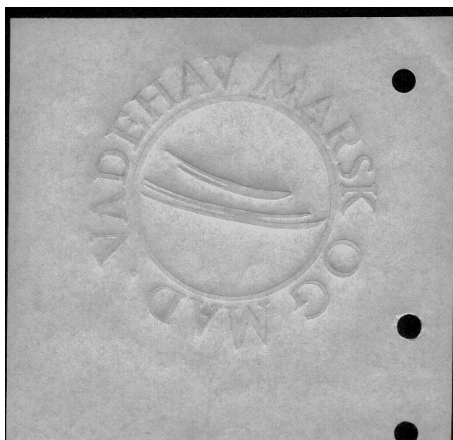
Visi galvijai turi būti išauginti nustatytoje geografinėje vietovėje ir būti gimę nustatytoje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

—

3.7. Specialios ženklinimo taisyklės:

Visi paskersti galvijai turi būti paženklinami „Vadehav Marsk og Mad“ logotipu. Siekiant užtikrinti atsekamumą, logotipas turi būti nurodytas ant galutinio gaminio pakuotės ir užantspauduotas ant paskersto galvijo.



4. Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:

Geografinė vietovė yra Vatų jūros regionas pietvakarių Danijoje. Vatų jūros regionas apima tris salas – Riomės, Mandės ir Fanės, taip pat ir žemyninę dalį, kurią pietuose kerta Vokietijos siena. Šiaurinės dalies siena sutampa su šiaurine Vatų jūros Nacionalinio parko siena. Rytuose vietovę kerta A11 magistralė.

5. Ryšys su geografine vietove:

5.1. Geografinės vietovės ypatumai:

Ribė įkurta 710 m. kaip prekybos vieta, o archeologiniai kasinėjimai parodė, kad joje vyko prekyba. Vienos iš seniausių šiame turguje parduodamų prekių buvo galvijai. Galvijai buvo iš druskingų Vatų jūros pievų, o tai reiškia, kad vietiniai augintojai čia augino galvijus jau nuo geležies amžiaus. Galvijais Ribėje buvo prekiaujama ir viduramžiais, o galvijai iš Vatų jūros regiono ilgus šimtmečius buvo svarbiausia eksportuojama prekė iš Ribės prekybos vietos.

Vadehavsstude gamyba (Vatų jūros galvijiena) pagrįsta laiko išmėginta ir pagarbos nusipelnusia auginimo druskingose pievose tradicija. Neretai gyvenimas augintojams šioje vietovėje buvo sunkus: kasmet vietovė nukentėdavo nuo audrų sukeltų potvynių, kurie užliedavo ir galvijų auginamus plotus. Jūros potvyniai palikdavo derlingas sąnašas, iš kurių druskingose žemės plotuose susidarydavo derlingos pievos, kuriose vasarą ganydavosi galvijai ir buvo renkamas pašaras žiemai.

Paskelbtame straipsnyje „Jordbundsundersøgelser i marsken“ [Žemės ūkio druskingose pievose tyrimas] „Tidsskrift for planteavl“ [Grūdų auginimo žurnalas] 1968 m., Lorens Hansen aptarė tyrinėto dirvožemio pavyzdžius, kuriuos jis ėmė tik iš druskingų pievų. Straipsnyje rašoma, kad druskingų pievų dirvožemiuose natūraliai gausu kalio, dėl to susidaro didelis molio kiekis ir formavimosi ypatybės. Paprastoje dirbamoje žemėje natris aptinkamas retai, nes jo kiekis paprastai yra labai mažas ir neturi jokios įtakos dirvožemio struktūrai. Tačiau druskingų pievų dirvožemyje natris aptinkamas dažnai dėl druskos liekanų, kurios nusėdo čia atsiradus pievoms.

Kieta žolė, kuri labai gerai auga druskingose pievose, yra labai maistinga, ir tuo pat metu ji gali atlaikyti įvairias oro sąlygas. Tiesą sakant, ganymas šioje vietovėje yra unikalus dėl druskingo, atšiauraus Vatų jūros poveikio. Žemę užliejus jūros potvynių vandeniu, dirvožemyje nusėda druskos ir mineralai. Visų pirma iškyšulyje aptinkamos šios augalų ir žolių rūšys:

- smulki žolė, smulkūs savaime sudygę baltieji dobilai, garždeniai, geltonieji barškučiai, vėdrynai ir gvaizdės, kurie čia veši ir driekiasi net iki pylimo,
- karpytalapis kermėkas, pajūrinė narytzeolė ir kai kurios šiurkščiųjų žolių rūšys auga žemutinėje vietovės dalyje,
- jūrinių pievų žolės ir smiltyninės druskės auga atokiausiose ir žemiausiose iškyšulio vietovėse.

5.2. Produkto ypatumai:

Ragavimo užrištomis akimis testas, kuris buvo atliktas su mėsos gaminiais iš galvijų, augintų druskingose pievose, parodė, kad ši mėsa buvo:

- švelnesnė,
- sultingesnė,
- sūresnė,
- geresnės konsistencijos,
- aromatingesnė,

nei įprastinėje aplinkoje auginamų galvijų mėsa.

Įprastinių galvijų mėsa buvo geriau įvertinta nei Vatų jūros mėsa pagal riebumą ir spalvą.

5.3. Priežastinis ryšys tarp geografinės vietovės ir tam tikros produkto savybės, gero vardo ar kitų ypatybių:

Dėl atšiaurios vietovės aplinkos Vatų jūros regiono gyvulių augintojams vykdyti veiklą yra labai sunku. Viena sename vietovės klimato sąlygų aprašyme sakoma: neįmanoma abejonių, kad šioje vietovėje yra milžiniškos pievos, kuriose auginama daug žolės, kuria maitinami išbadėję galvijai, ir kuri šienaujama žiemai. Druskingų pievų žolė yra labai pilnavertė, nes ji buvo keletą kartų per metus užlieta, dėl ko joje atsirado papildomas natūralus jūros druskos ir mineralų kiekis. Daug veršelių, gimusių krašto centre esančiuose ūkiuose, buvo pervežti į druskingąsias pievas atšėrimui prieš parduodant juos Husumo ar Hamburgo turguose. Dažnai, prieš patekdami į druskingąsias pievas, paaugę veršeliai būdavo išsekę ir ligoti, tačiau sodri vasaros pievų žolė paversdavo juos sveikais, atsiganiausiais gyvuliais.

Vatų jūros regione gaminama galvijiena jau šimtmečiais garsėjo savo gera kokybe ir išskirtiniu sūriu skoniu, kurį jai suteikia ypatingos auginimo sąlygos šioje vietovėje. Patvinus jūrai, pakilus per potvynį vietovės dirvožemyje nusėda druskos ir mineralai. Galvijai ganosi šiose druskingose pievose, kuriose esantis gausus kalio ir natrio kiekis įtakoja mėsos skonį ir suteikia *Vadehavsstude* ypatingą kokybę ir išskirtinį sūrų skonį.

Vadehavsstude parduodamas kaip išskirtinis Vatų jūros Nacionalinio parko produktas. Jo vardas naudojamas tiek vietinių gamintojų, tiek mėsos platintojų.

Vadehavsstude gamyba aprašoma turistams skirtuose lankstinukuose apie Vadų jūros ir Vadų jūros nacionalinio parko regioną, kaip svarbi šios vietovės ypatybė.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

http://www.foedevarestyrelsen.dk/SiteCollectionDocuments/25_PDF_word_filer%20til%20download/06kontor/Maerkning/Oprindelsesmaerkning_af_foedevare/Varespecifikation%20for%20Vadehavsstude.pdf

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT